

**MA129 (de\_en)  
Montageanleitung**

**Axiale Ø 4 mm-Buchsen SLS410-BK**

**MA129 (de\_en)  
Assembly instructions**

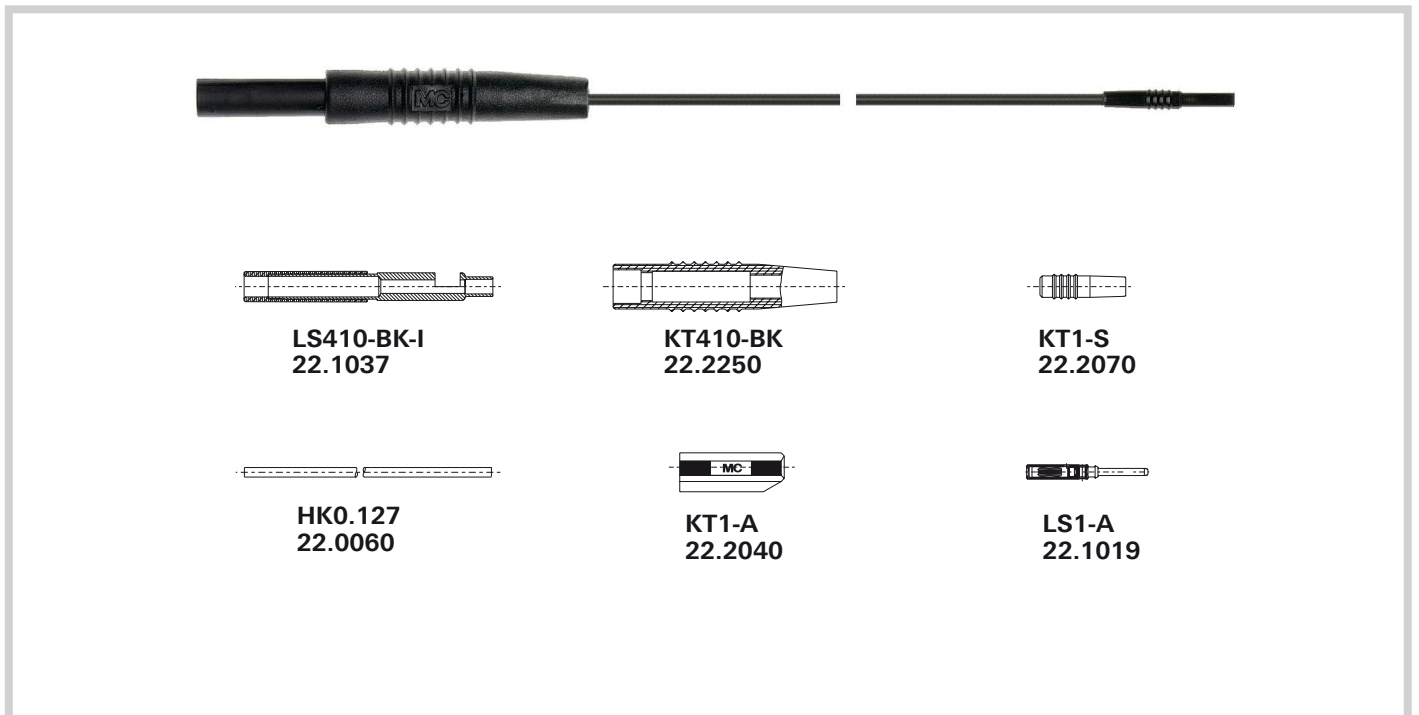
**In-line Ø 4 mm sockets SLS410-BK**

**Inhalt**

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Sicherheitshinweise.....      | 2 |
| Notwendiges Werkzeug .....    | 3 |
| Vorbereitung der Leitung..... | 3 |
| Montage .....                 | 4 |

**Content**

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Safety Instructions.....       | 2 |
| Tools required .....           | 3 |
| Preparation of the cable ..... | 3 |
| Assembly.....                  | 4 |





## Sicherheitshinweise


Die Montage und Installation der Produkte darf ausschliesslich durch qualifiziertes und erfahrenes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.

Benutzen Sie nur die von Stäubli angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt nicht in irgend einer Weise ab.

 **Der Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen bei Installation und Montage/Demontage immer alle Bauteile spannungsfrei sein.**

 **Die Steckverbindungen dürfen nicht unter Last getrennt werden. Das Stecken und Trennen unter Spannung ist zulässig.**

 **Vor jedem Gebrauch ist durch Besichtigen (im besonderen die Isolation) zu prüfen, ob keine äusseren Mängel vorhanden sind. Wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit bestehen, muss ein Fachmann hinzugezogen werden oder der Steckverbinder muss ausgetauscht werden.**


 **Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.**


## Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.

Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

 **For protection against electric shock, parts must be isolated from the power supply while being assembled or disassembled.**


 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**


 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**


### Erklärung der Symbole


 **Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**

 **Warnung vor einer Gefahrenstelle**

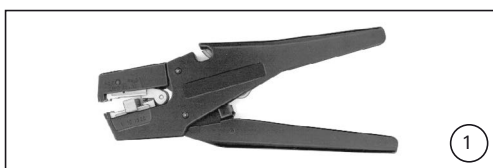
 **Nützlicher Hinweis oder Tipp**

### Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**



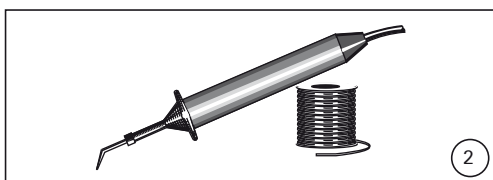
1

### Notwendiges Werkzeug

**(ill. 1)**  
Abisolierzange „Stripax“  
Bestellnr. 25.0015

### Tools required

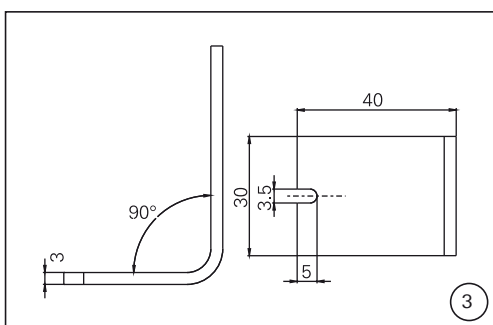
**(ill. 1)**  
Cable stripper “Stripax”  
Order No. 25.0015



2

**(ill. 2)**  
- LötKolben 60 W  
- Lötdraht  
z.B. bleifreies Lot Ø 1,5  
#58/405 (SN95.8Ag3.5Cu.7)  
ANSI/J-STD-004  
Bezugsquelle:  
www.kester-online.de

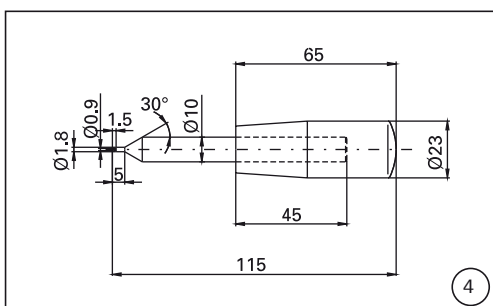
**(ill. 2)**  
- Soldering iron 60 W  
- Solder  
e.g. lead free solder Ø 1,5  
#58/405 (SN95.8Ag3.5Cu.7)  
ANSI/J-STD-004  
Source of supply:  
www.kester-online.de



3

**(ill. 3)**  
Hilfswerkzeug 410-BK  
Empfohlenes Material: Messing

**(ill. 3)**  
Auxiliary tool 410-BK  
Recommended material: Brass



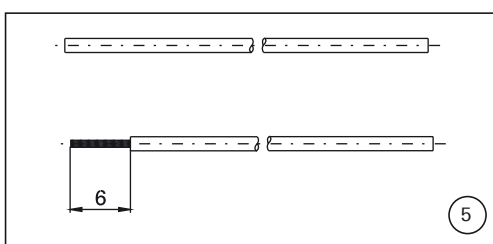
4

**(ill. 4)**  
Hilfswerkzeug A-LK1-A

**(ill. 4)**  
Auxiliary tool A-LK1-A

### Vorbereitung der Leitung

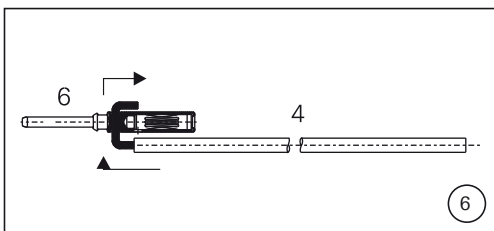
### Preparation of the cable



5

**(ill. 5)**  
Leitung 4 auf gewünschte Nennlänge ablängen und das KT1-A Leitungsende mittels Abisolierzange auf Länge L=6 mm abisolieren.

**(ill. 5)**  
Cut the cable 4 to the desired nominal length and strip KT1-A end of cable to length L=6 mm with cable stripper.

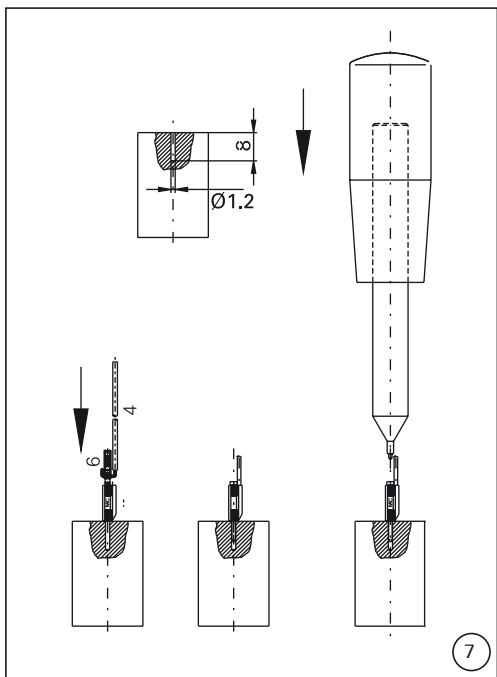


### Montage

**(ill. 6)**  
Die abisolierte Seite der Leitung 4 in die Bohrung des Steckers 6 einführen und in gezeigter Richtung zweimal umbiegen.

### Assembly

**(ill. 6)**  
Insert the stripped cable 4 into the hole of plug 6 and bend accordingly.

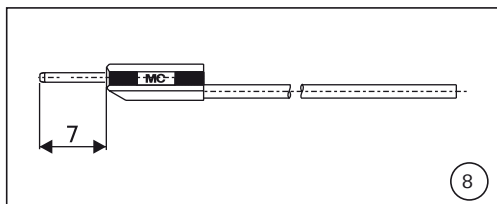


**(ill. 7)**  
Isolierteil 5 in gezeigter Richtung über Stecker 6 (mit Leitung 4) aufschieben und mit Hilfswerkzeug A-LK1-A bis zum hörbaren Einrasten ganz einpres- sen.

**(ill. 7)**  
Push plug 6 (with cable 4) into the insulator 5 and press in until it can be heard engaging using auxiliary tool A-LK1-A.

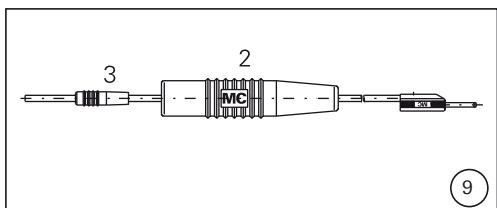
**i Hinweis:**  
Ein Block mit Bohrung  $\varnothing 1.2$  mm hält den Stecker beim Einschieben fest.

**i Note:**  
A block with a drilled hole  $\varnothing 1.2$  mm should be used to hold the plug in position.



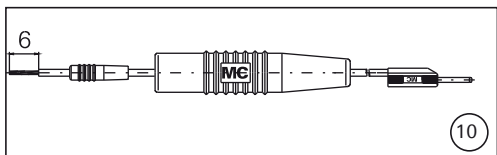
**(ill. 8)**  
Steckerlänge kontrollieren (7 mm)

**(ill. 8)**  
Control plug length (7 mm)



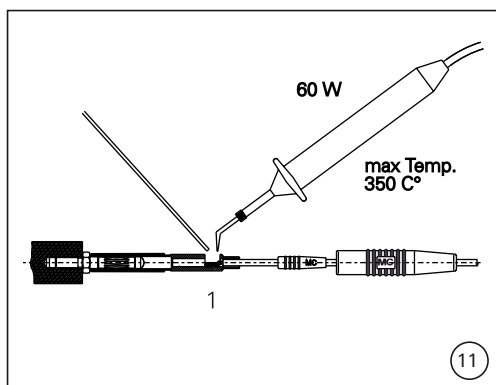
**(ill. 9)**  
Isolierteil 2 und Isolierteil 3 auf das andere Leitungsende schieben.

**(ill. 9)**  
Slide insulation 2 and insulation 3 onto the other end of cable.



**(ill. 10)**  
Das KT410-BK Leitungsende mittels Abisolierzange auf Länge L=6 mm ab-isolieren.

**(ill. 10)**  
Strip KT410-BK end of the cable to length L=6 mm with cable stripper.

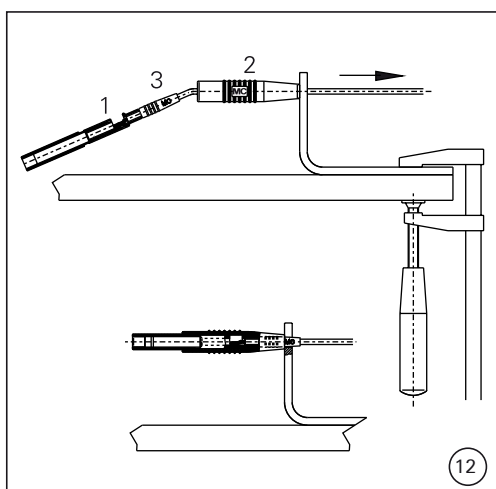


**(ill. 11)**  
Leitung in Buchse 1 löten. Max. Löttemperatur: +350 °C. Buchse und Lötstelle müssen frei von austretendem Lötzinn sein.

**(ill. 11)**  
Solder cable in socket 1. Max. solder temperature: +350 °C. Socket and solder area should be free from excess solder.

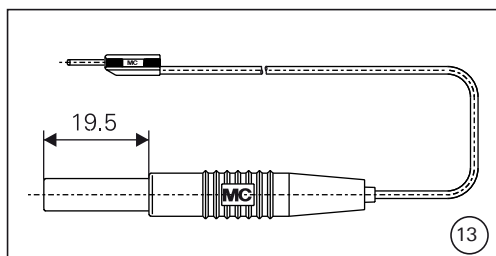
**i Hinweis:**  
Ein fixierter, federnder Stecker Ø 4 mm hält die Buchse 1 beim Löten fest.

**i Note:**  
For soldering purposes a fixed, spring loaded plug Ø 4 mm can be used to hold the socket 1 in position.



**(ill. 12)**  
Hilfswerkzeug 410-BK fixieren. Die Buchse 1 an der Leitung in die Tülle 3 ziehen und gleichzeitig in die Tülle 2 ziehen. Von vorne nachstossen bis zum spürbaren Anschlag.

**(ill. 12)**  
Fix auxiliary tool 410-BK into position. Pull cable through the insulator 2 and the same time push-in socket 1 to its end position.



**(ill. 13)**  
Mit der Distanz zwischen Buchsende und Knüpfülle das korrekte Einrasten kontrollieren. Die Adapterleitung ist bereit.

**(ill. 13)**  
Control end position distance of insulator. The adapter lead is ready.

**Notizen/Notes:**

**Notizen/Notes:**

**Notizen/Notes:**

---

**Hersteller/Producer:**  
**Stäubli Electrical Connectors AG**  
Stockbrunnenrain 8  
4123 Allschwil/Switzerland  
Tel. +41 61 306 55 55  
Fax +41 61 306 55 56  
mail ec.ch@staubli.com  
www.staubli.com/electrical